

CONFIDENTIAL — G.O.

Seott. I (i)-L-10,006-7-10-70.

(1) Number of pages _____

(2) Date of repair _____

(3) Initials of the Referencer _____

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

JUDL DEPARTMENT

CONFIDENTIAL — G.O.

G.O. No.
B.P. No.

1450-51

Press
Mis.

Dated

7. 7. 1882 197.

Not to be folded or roughly handled

BE

Confidential
143058
Police Commissioners Office

Madras 14. June 1887

My dear Stokes

I am sending you a report
of a storm in the Mahomedan
tea pot - which will amuse you.
It really would be too absurd
but that the True Believers were
in such terrible earnest and
fluster over it. I fancy it has
been rather a damper though our
demonstrating that none but their
own Co. Religionists are responsible
for bringing the labels into Madras.
I thought it better to report the
matter as they said they intended
to petition Govt. so you will know
all about it if they do.

Yrs. Orianley
Maddox

No. 53

Confidential

City Police Office,

Madras, 13th June 1887.

From

Colonel F. Weldon,
COMMISSIONER OF POLICE,
MADRAS.

To

The Honble H. E. Stokes,

As: Chief Secretary to Government

with the Governor, Stourhouse Hill

Through the Inspector General of Police for information.

Sir,

I have the honour to report that yesterday Sunday morning, 12th June Mr. Howse a Government Pensioner residing in Kilpauk, called here and said that Nawab Davud Sahib of Kurnool had asked him to bring to my notice the label
herewith

T

herewith submitted as he said the Muhammadan community was greatly excited by the design which they regarded as an insult to their religion owing to the extract from Holy writ being placed under the feet of the animal, and that the Moulvies contemplated holding a meeting to discuss what action should be taken thereon. Rumour had it that these labels were being circulated by thousands and apparently they were regarded as being distinct publications printed for distribution and not, as was manifest, merely a trade mark of commerce.

2— I caused the
Mahomedan

Mahomedan gentlemen who were interesting themselves in the matter to be informed that enquiry would be made, but that it was evidently a trade blunder on the part of the importers in Calcutta, Messrs Ker, Dods & Co.

3— I placed the matter in the hands of the present Manager of my Office Abdus Salam Sahib in whose tact and discretion I had confidence. He ascertained that the labels were attached to Cheap Shawls which were imported from Calcutta by a Mahomedan firm here, Messrs Hajee Abu Mahomed & Co., and by them sold and put into circulation. The goods were sent to them by their Agents Rahman Khan.

And Abdur Rahim of
19. Armenian Street Calcutta.
About 4 months ago another
firm here, Salar Nunnay
Miyai Sahib & Co. also
imported from Calcutta
and sold goods having
similar labels attached.
No exception seems to
have been then taken to
the trade-mark, probably
it was not read or
noticed. Another merchant,
Cuddapah Nattiah Sahib,
has also dealt in these
wares. Mr. Abdus Salam
further remarks that the
inscription appears to be
copied from an old coin
of the Emperor Akbar's reign
and known as an "Akbari
Rupee."

4—The "Jarida Rozgar"
Newspaper

1458/4
Newspaper published yesterday
has an indignantly worded
article on this subject translation
of which is annexed.

5—It is in our sense
satisfactory to know that only
members of the offended commu-
nity are responsible for the
introduction and dissemination
in this City of the objectionable
prints, yet there is no doubt
that offence is given by such
a design as is on those labels,
and Government may consider
it desirable to communicate
with the Government of
India. It would certainly
be for the better interests
of the original importers
to omit that portion of the
design which reasonably or
unreasonably, is so strongly
objected to by an influential

5 Cla

Class of possible customers.

6. I may remind Government that in 1882 this Office brought to notice a similar objection on the part of the Mahomedan Community in regard to a sample dress imported by Messrs Fox & Co of this City vide G.O. dated 8th September 1882 No 1247 Judicial / and the Government of India directed (G.O. 21st October 1882. No 1230, (Mis:)) that Messrs Fox & Co and their home correspondents should be warned against the importation of such objectionable goods.

I have the honour to,

Sir,
Your most obedient servant,

Deputy Commissioner

Commissioner of Police

Received and forwarded to the
Chief of Police
on 10th Oct 1882

10/10
Translation of an Article in
"Farida Rozgar" dated 11th June 1887.

We have this day received in our Office several labels appertaining to the firm of Messrs Ker Dods & Co, Calcutta. They are printed in this form.

Ker Dods & Co
Calcutta

Serpent

An Animal

La Mahā Mallahoo
Muhammadan Rasooloolāhi.

The sight of these tickets has produced a feeling of religious excitement among the Mussulmans of Madras. We do not know what has made this firm so presumptuous. Are they not aware of the Sections in the Penal and other Codes regarding the offence of offering insult to religion? Are they

Not

not conversant with the policy of
Government? This firm has inscribed
the name of the great Prophet Muham-
mad and the fundamental Article
of his Creed under the foot of an
animal as a trade mark. Does this
Company imagine that the Mussulmans
are asleep? Is it not offending and
insulting religion? Will not the
Mussulmans complain regarding this?
Will not Government punish this
person for offering an insult to religion?
How is it that the pious Moulvi Abdul
Lateef Khan Bahadur did not know
anything about this? How is it that
the benefactor of Mussulmans - Moulvi
Kabeeruddin Ahmed, the Editor of
Urdu Guide, Calcutta, did not get
any information regarding this? Why
have not the Mussulmans of Calcutta
preferred any complaint against
this firm? and why have they let
alone this insulter of religion. All
the

the Mussulmans are exasperated at
this. We shall lay our complaint before
the Commissioner of Police tomorrow. It
is to be regretted that we are not in
Calcutta at this time - and that none
of the influential Mussulmans of
Calcutta have paid any attention
to this matter. We hope that this
Article of Ours would attract their
attention.

(True translation)

Madras
13 June 1887 }

M. Abdul Salam
Manager
City Police Office

Confidential

14503
8

From

The Commissioner of Police
Madras.

To

The Chief Secretary to Govt.
with the Governor
our encls. 3 Stonehouse Hill

Dated 13th

Recd

} June 1887.

N^o 53

Trade Mark

Reports objection taken
to certain ——— by the
Mahomedan community
as being an insult to their
religion.

1250-51

Confidential

CURRENT NO. 2518

Judicial (1887) Sept

From

The Commissioner of Police
Madras.

To

The Secy. to Govt.
with the Governor
One Encl. 3 St. John's Hill

Dated 13th 3 June 1887.
Recd 16 3

No 53
16 JUN 87
GOVERNMENT OF MADRAS

Trade Mark

Reports objection taken
to certain — by the
Mahomedan Community
as being an insult to their
religion.

For order
all
21/6

Submitted that a comm. similar
to that of 1882 should be sent to
India. H.C.

W.P.

14509
Judicial Department.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following

Fr. Commissioner of Police, Madras, 13th June 87.
no. 53.

Order 7 July 87 N. 1450.

The Commissioner of Police will report,
if there is any appearance of further excitement
regarding the objectionable labels among the
Mahomedan community.

2. Meanwhile the Govt. of India will be ad-
dressed.

Commissioner of Police. Dated 7/7/87

all
30/6

Letter N. 1451 d 7 July 87

To the Secy. to the Govt. of India. Home Dept.

Sir,

I am directed to forward for the information
of the Govt. of India copy of Pros. of Govt. of this
date recording a letter from the Commissioner of
Police Madras, dated 13th June 87, in which he
reports that some excitement has been caused
among the Mahomedan population of the

Supd with
copy of Pros.
7/7/87

W.P.

102/10
by the importation of goods bearing as a trade -
mark containing the fundamental articles of the creed of Islam
a text of the Koran, below a serpent & a

griffon. The trade mark appears to belong to
an English firm in Calcutta. Messrs Ker, Dods & Co.
but the importation to Madras has been entirely
conducted by Mahommedan dealers.

2. as the trade mark has given rise to objection
among the Mussalman population the this. *Pi*

~~Presidency~~ it appears to H.E. in Council that
Messrs Ker, Dods & Co. should be advised to
remove from it the text of the Koran.

N.S.

sep
30/6.

I
8/7

Just

1850

Objections of Mahomedans to a
certain trademark

Best

sep

617

[7]

ORDINARY, MS.

Judicial DEPARTMENT.

G. O. DATED 7 July 1887

No. 1450. 51.

When given for copying

[Despatch Abstract.]

Trade-mark. *Objections of the*
Muhammadans to certain —.

11 Sheets

Page 1510